

1^{er} Juillet 1946

1^{er} Juillet 1947

Premier anniversaire
du

RITZ

10, 12, 14, Rue Damrémont

Le restaurant des parents des Lycéens

Du goût, de l'élégance

Au Carnaval de Venise

16, Rue Caraman — CONSTANTINE

Bijouterie

Durgué

Rue Morès — CONSTANTINE

G. Fève — Tailleur

16, Rue Caraman — CONSTANTINE

Talon rouge, talon noir, talon vert

Tout ce qui est beau,

Tout ce qui prévaut,

S'achète sans nul doute chez.....

R. IFRAH

37, Rue du Lycée

Robert

LYCÉE D'AUMALE

Distribution

Solennelle des Prix

Palmarès

ANNÉE SCOLAIRE 1946 - 1947

IMP. P. BRAHAM
2, RUE DE LA CONCORDE
CONSTANTINE

Professeurs-Adjoints et Répétiteurs

Professeurs-Adjoints ... MM. BILLARD.
DONMARTINI.
X...
POLI.
N...

Répétiteurs délégués MM. GIANNONI.
SULTAN.
BENSADOUN.
IZAUTE.
MARGAGLIOTTA.

Maitres d'Internat

MM. AMIROUCHEN. MM. PERSON.
APAP. SERVIES.
FLECHAIRE. TORDJMANN.
KEMIH. X...
PALOMBA.

Classes primaires et Elémentaires

Septième 1 MM. LUCCIONI.
Septième 2 DUMONT.
Huitième BOUVILLE.
Nuvième M^{mes} BORDIER.
Dixième DE VOS.
Enfantine CIPRIANI.

Secrétariat

Dame-Secrétaire M^{me} J. MOLIERE.

Discours prononcé à l'occasion
de la DISTRIBUTION des PRIX, le 2 Juillet 1947,
au LYCÉE d'AUMALE de Constantine

par Monsieur G. SABLAYROLLES, Professeur agrégé de Lettres

Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs,

Comme le veut une coutume vénérable et chenuë, je me lève à mon tour pour prendre la parole dans cette journée de fête. Je le fais avec d'autant plus de plaisir qu'elle rappelle dans ma mémoire encore fraîche, les marches militaires bien rythmées, les brusques rayons de soleil que les cuivres jetaient sous l'ombrage frémissant des platanes, les longues attentes fiévreuses sur les bancs dans la tiédeur voluptueuse d'un matin d'été, l'émotion qui nous tenait le cœur, quand nous montions sur l'estrade de velours rouge où nos souliers vernis s'enfonçaient silencieux et timides, et puis les départs triomphants, les bras chargés de livres, les yeux clignotants au soleil qui étincelait sur le cailloutis argenté de notre cœur. Il est si doux de se souvenir. La mémoire est une fée aux yeux bleus qui d'un coup de baguette revêt les plus mornes jadis - Eh bien donc, mes chers amis, puisque je me souviens du jeune élève que je fus, puisque je sais par expérience que vous languissez après les larges horizons, je voudrais traiter un sujet qui vous parût le moins insupportable possible et fit le moins souffrir votre jeune impatience.

Je voudrais vous parler de la Joie, de la Joie, cette vertu des forts, cet épanouissement de l'être.

La Joie n'est pas le sarcasme moqueur qui contracte des lèvres méchantes, c'est le jeune rire qui, jaillit comme un jet d'eau au clair soleil de l'été et retombe en cascadelles miroitantes.

Avez-vous jamais pensé que la Joie est un acte de santé, la conquête de la liberté sur les forces obscures qui troublent la conscience et tiraillent l'âme.

Qu'elle naisse de l'action ou d'une attitude contemplative, elle exige d'abord l'affranchissement total des soucis égoïstes, des passions trop personnelles, qui nous volent à nous-mêmes, qui nous déchirent malgré nous, un don entier et sincère à une grande cause ou à un grand amour.

Dans le bonheur d'autrui, je cherche mon bonheur.

Elle exige une conscience pure et sereine, une âme limpide comme l'eau d'une source ; les remords qui taraudent les profondeurs de notre âme, les craintes qui vous froissent le cœur comme du papier, les fièvres des désirs injustes, le font envoler ; elle exige la droiture et la probité, une bonne conscience qui donne chaud à l'âme. Elle demande aussi de nous mêmes un grand effort de confiance en nos forces ; il faut se connaître soi-même sans orgueil et sans modestie, avec la lucidité sereine de l'esprit ; si nous savons alors adapter nos désirs à nos capacités, les angoisses du lendemain ne gêneront pas aujourd'hui l'avenir, l'avenir nous appartiendra autant qu'il peut appartenir à un homme.

Tâche difficile, dira-t-on, que de se libérer de ses passions, que de laver chaque soir sa conscience comme un pavé d'autel, que d'adapter ses désirs à ses forces de mettre de l'ordre dans la maison de son âme.

Oui grande et belle œuvre, sans doute, qui exige que nous dominions notre propre vie par l'intelligence ou par la foi ; pour échapper à la tyrannie des passions injustes ou à la crispation haineuse.

Quand la vengeance bat son infernal rappel,

Et de nos facultés se fait le capitaine,
Il faut savoir que nos chagrins et nos douleurs passeront, il faut savoir se remettre à sa place dans l'ordre immense de l'Univers, il faut faire juger son corps par son propre esprit, il faut que l'esprit critique morde au cœur par ses railleries cruelles notre amour propre. A cette condition seule.

O Joie, lumière étincelante des dieux, Fille de l'Elysée, nous pénétrons, avec l'ivresse de la victoire dans ton sanctuaire céleste.

La contemplation de la nature peut aussi vous aider à trouver l'harmonie intérieure et la santé de l'âme.

Hespirez à pleins poumons les âcres parfums de la Vie, ouvrez largement vos yeux sur le monde et sur l'univers, où dans les silencieux espaces interstellaires roulent les planètes et les soleils, écoutez amoureux le chant des oiseaux et les choes mûrs des fruits mûrs, mêlez votre âme au tremblement obscur des horizons lointains, aux nuages, ces torsades laineuses, hivernales, à de ces chaumières dont les spirales condensent les pâles lumières hivernales, à l'écume blanche des fleuves sur les buissons, aux crissements des racines qui poussent voracement dans le roc la sève sacrée, à la fine dentelure de feuilles sur le bleu profond des soirs, faites claquer votre âme comme un drapeau au souffle des matins. Que retrouverez-vous au fond de la nature ?

L'amour et la Joie, et comme le dit Schiller, tous les êtres vivants boivent la Joie aux mamelles de la nature. Tous les bons, tous les méchants suivent sa trace parfumée de roses. La joie est le puissant ressort de la nature éternelle. C'est la joie, oui la joie qui pousse les roues dans l'immense horloge de l'univers, c'est elle qui fait jaillir les fleurs de leurs germes, les soleils des firmaments, qui emporte la terre, cette infatigable voyageuse, vers les horizons illimités, qui entraîne les sphères des mondes dans des espaces que la lunette du chercheur n'atteint pas. Les paysages les plus simples sont des coupés de joie écumante offertes à notre soif. Ecoutez cette belle page de Jaurès :

« Pendant que nous rêvons à l'avenir et que nous disputons, tout ce qui vit, tout ce qui est se livre à la joie de l'heure présente et à l'immédiate douceur de la nuit sereine. Les paysans vont en groupe pour dépeuiller les maïs, au rendez-vous de la ferme, et il chantent à pleine voix ; la couleuvre réveilléeressaille un moment et se rendort dans le mystère du fourré. Dans les chaumes, dans les prairies desséchées, de pauvres petites bêtes chantent encore : leur musique n'est pas éclatante et innombrable comme dans les tièdes nuits de printemps ou les chaudes nuits de l'été mais elles chanteront jusqu'au bout, tant qu'elles ne seront pas décidément glacées par l'hiver. Du milieu des champs, les feux d'herbe sèche resplendissent enveloppés et adoucis par la clarté de la lune : on dirait que c'est l'esprit de la terre qui flambe et se mêle au rayonnement mytérieux du ciel. Les chiens désœuvrés aboient au chariot attardé qui, éclairé d'une petite lanterne et attelé d'un petit âne, se traîne dans le chemin. La chouette miaule d'amour dans la châtaigneraie ; les châtaignes mûres tom-

bent avec un bruit plein et roulent le long des courbes, Le petit serpent vert croasse près de la fontaine, le ciel brille et la terre chante. Allez ; laissez faire l'univers il a de la joie pour tous. »

Sachez donc puiser à cette source d'espérance et sérénité, Que la contemplation de l'espace profond et sacré, même aux heures de douloureuse tension, vous apporte la joie rayonnante des forts.

Et quand la joie en vous brillera comme une lampe au fond de la conscience, vous sentirez alors combien vous serez riches.

La joie seule est puissamment créatrice. Elle vous facilitera votre travail parce qu'elle vous le fera aimer, et l'on n'apprend et ne comprend que par l'amour. C'est la joie qui attire le chercheur, par son sourire que reflète le flamboyant miroir de la vérité, c'est elle qui fait monter la patience sur la colline escarpée de la vertu, ce sont ses drapeaux que l'on voit claquer sur la montagne ensolleillée de la Foi. Penseurs, mystiques, hommes d'action ont pleuré les larmes cuisantes de la Joie. Joie, Joie, Joie, pleurs de Joie, écrivait Pascal sur la cime de l'extase.

La Joie vous donnera la souplesse morale, vous saurez accomplir votre tâche dans la Joie silencieuse, et vous relâcher dans une détente saine et joyeuse elle aussi :

« Le relâchement et facilité, écrivait Montaigne, honore, ce semble, à merveille et sied mieux à une âme forte et généreuse : Epaminondas n'estimait pas que de se mêler à la danse des garçons de sa ville, de chanter, de sonner et s'y embesoigner avec attention, fût chose qui dérogeât à l'honneur de ses glorieuses victoires, et à la parfaite réformation des mœurs qui était en lui. Et parmi tant d'admirables actions de Scipion l'aicel ; personnage digne de l'opinion d'une géniture céleste, il n'est rien qui lui donne plus de grâce, que de le voir nonchalamment et puérilement baguenaudant à amasser et choisir des coquilles, et jouer à Cornichon va devant le long de la marine, avec Lelius ; et, la tête pleine de cette merveilleuse entreprise d'Annibal et d'Afrique, visitant les écoles en Sicile et se trouvant aux leçons de la philosophie jusqu'à en avoir armé les dents de l'aveuglé envie de ses ennemis à Rome ; ni chose plus remarquable en Socrate que ce que, tout vieil, il trouve le temps de se faire instruire à balier et jouer des instruments. »

La Joie vous apprendra l'indulgence et la bonté parce qu'elle vous aura appris l'amour, le respect de la personne humaine et de la santé morale d'autrui.

La Joie vous fera rayonner comme une lumière dans la nuit de conscience des méchants et des malheureux.

N'avez-vous jamais remarqué autour de vous que certaines personnes par leur sourire répandaient le bonheur et déridaient un instant les fronts les plus tristes ? N'avez-vous jamais envié ce pouvoir magique qu'elles semblaient posséder ? Visages aux cheveux blancs de vieilles grand-mères souriantes de toutes leurs joues, de leurs petits yeux voilés, gestes tendres et doux d'un ami plus âgé.... le souvenir de votre sourire restera chez les malheureux comme un brillant soleil au milieu de ténébreux orages. Faites chanter votre âme près de ceux qui pleurent.

La Joie enfin est un lien entre tous les hommes de toutes les races et de tous les climats. Ecrivons-nous avec Schiller :

Embrassez-vous millions et millions d'êtres. Frères, au-dessus de la tête des étoiles doit habiter un père aimant. Qui a le bonheur d'être l'ami d'un digne ami, de trouver une douce compagne, que celui-là mêle ses cris d'allégresse à la joie du monde et même celui qui ne nomme sienne qu'une seule âme sur la terre.... Que tout ce qui habite notre globe s'adonne à la joie. Elle conduit aux étoiles où trône l'innomé. Un courage ferme dans les douleurs : De l'aide à l'innocence qui pleure. Fidélité éternelle aux serments, vérité aussi bien pour l'ennemi que pour l'ami, fierté virile devant le trône des rois.... Resserez humains, le cercle sacré, jurez par cette coupe de vin doré, jurez d'être fidèle à vos promesses, jurez par le juge des étoiles.

C'est sur cette espérance humaine, mes chers amis, que je vous souhaite de bonnes vacances, pleines de joie.

G. SABLAYROLLES,
Professeur agrégé de Lettres

PRIX DE FONDATION

Prix offert par la Chambre de Commerce de Constantine

Ce prix est attribué à l'élève qui s'est distingué par sa bonne tenue et son dévouement.

MARTIN Guy.

Elève de la classe de Sciences Expérimentales.

Prix du Rayonnement Français

Ce prix est attribué à l'élève de Première qui s'est distingué à la fois en Lettres et en Histoire.

DERAI Marceau.

Elève de la classe de 1^{re} C M 1.

Prix de l'Emprunt de la Défense Nationale

Ce prix a été créé en Souvenir de l'Emprunt National auquel ont souscrit les fonctionnaires et les élèves en 1915, 1916, 1917, 1918 et en 1919. Il est attribué chaque année, à l'élève sortant le plus méritant par son caractère et ses vertus morales. (Décision de l'Assemblée générale du 9 décembre 1915.)

ARNAUD Guy.

Elève de la classe de Sciences Expérimentales.

Prix COULET

M. COULET, ancien élève du Lycée, a légué à l'Etablissement une somme de 20 000 francs. Le Conseil d'Administration, dans sa séance du 26 Juin 1916, a décidé, pour honorer la mémoire de ce bienfaiteur du Lycée, de décerner, chaque année, un prix portant le nom de PRIX COULET.

Il est attribué à l'Elève du Second Cycle qui s'est fait le plus remarquer par son travail et sa bonne tenue.

BRENOT Jacques.

Elève de la classe de Mathématiques.

Prix Paul GAUSSOT

fondé en mémoire de **PAUL GAUSSOT**, ancien Professeur
du Lycée de Constantine,

Adjudant au 82^e Régiment d'Infanterie, Mort pour la France

Ce prix doit être attribué, chaque année, aux élèves de la Classe de Seconde qui se sont le plus distingués dans l'étude des Mathématiques.

2^{me} A B : CIPRIANI Pierre.

2^{me} C : MALMASSARI Paul et MESGUICH Marc

2^{me} M : SURIN Henri.

Prix Roger MURACCIOLE

offert au meilleur élève des classes de 1^{re} A B 1 et de 1^{re} B 2 par M^e MURACCIOLE, du barreau de Constantine, en souvenir de son fils le Lieutenant MURACCIOLE, ancien Elève du Lycée, Mort au Champ d'Honneur en 1940.

1^{re} A B 1 : XAVIER Jean.

1^{re} B 2 : BLANC René.

SECOND CYCLE

Classe de Mathématiques

Excellence

PRIX OFFERT PAR LA LIBRAIRIE NETO DE CONSTANTINE

ATTALI Charley

Tableau d'Honneur

ATTALI Charley. — BRENOT Jacques. — COHEN-ADDAD James. — GERBAULET Claude. — MARCHAL Henri. — PERRAUT Claude.

Géométrie, Cosmographie

1^{er} Prix : ATTALI Charley. — 2^{me} Prix : LAFON Roger. — 1^{er} Accessit : BRENOT Jacques. — 2^{me} Accessit : COHEN-ADDAD James. — 3^{me} Accessit : PERRAUT Claude. — 4^{me} Accessit : GERBAULET Claude.

Arithmétique, Algèbre, Trigonométrie

1^{er} Prix : ATTALI Charley. — 2^{me} Prix : LAFON Roger.

Dissertation philosophique

PRIX OFFERT PAR LE COGITO-CLUB

1^{er} Prix : ASCIACH André. — 2^{me} Prix : MARCHAL Henri. — 1^{er} Accessit : PERRAUT Claude. — 2^{me} Accessit : ATTALI Charley.

Sciences Physiques

1^{er} Prix : GERBAULET Claude. — 2^{me} Prix : ATTALI Charley. — 1^{er} Accessit : COHEN-ADDAD James. — 2^{me} Accessit : LAFON Roger. — 3^{me} Accessit : BUGEJA Georges.

Sciences Naturelles

Prix non décerné. — 1^{er} Accessit : BUGEJA Georges. — 2^{me} Accessit : COHEN-ADDAD James.

Histoire et Géographie

Prix non décerné. — Accessit : MARCHAL Henri.

Classe de Sciences Expérimentales

Excellence

Non décerné

Tableau d'Honneur

ARNAUD Guy. — DELEUZE Gaston

Dissertation Philosophique

PRIX OFFERT PAR LE COGITO-CLUB

1^{er} Prix : DELEUZE Gaston. — 2^{me} Prix : REBOUL Marc. — 1^{er} Accessit : ZERBIB Claude. — 2^{me} Accessit : BENKHELIFA Abdelhamid et COHEN-TENOUDJI Marcel.

Mathématiques

1^{er} Prix : DOKHAN Pierre. — 2^{me} Prix : ADDA Marcel. — Accessit : ARNAUD Guy.

Sciences Physiques

Prix : ARNAUD Guy. — Accessit ARBAOUI Tahar.

Sciences Naturelles

PRIX OFFERT PAR LE D^r BRUN, VETERINAIRE

1^{er} Prix : ZERBIB Claude. — 2^{me} Prix : REBOUL Marc. — 1^{er} Accessit : ADDA Marcel. — 2^{me} Accessit : DELEUZE Gaston et PEHAU André.

Histoire et Géographie

1^{er} Prix : DELEUZE Gaston. — 2^{me} Prix : COHEN-TENOUDJI Marcel. — 1^{er} Accessit : CHAUMONT Raoul. — 2^{me} Accessit : DOKHAN Pierre et TAIEB René. — Mention : FOATA Jean.

Classe de Philosophie

Excellence

HACENE Aziz.

Tableau d'Honneur

CANAZZI Jacques. — DAVID Roger. — GRESSE Victor. — HACENE Aziz.

Dissertation Philosophique

PRIX OFFERT PAR LE COGITO-CLUB

1^{er} Prix : HACENE Aziz et TOUITOU Pierre. — 2^{me} HADDAD Aimé. — 1^{er} Accessit : PERRET Paul. — 2^{me} Accessit : SERVOIS Christian.

Mathématiques

Prix : PERRET Paul. — 1^{er} Accessit : DOUKHAN Roland. — 2^{me} Accessit : GRESSE Victor.

Sciences Physiques

Prix : GRESSE Victor

Sciences Naturelles

1^{er} Prix : CANAZZI Jacques. — 2^{me} Prix : HENRY Philippe. — Accessit : CLAVEY André.

Histoire et Géographie

1^{er} Prix : HENRY Philippe. — 2^{me} Prix : GRESSE Victor. — 1^{er} Accessit : DAVID Roger. — 2^{me} Accessit : HACENE Aziz. — 3^{me} Accessit : CLAVEY André.

LANGUES VIVANTES

Cours communs aux Classes de Mathématiques, de Sciences Expérimentales et de Philosophie

Anglais

Mention de Prix : PAOLI Robert

Allemand

1^{er} Prix : HACENE Aziz. — 2^{me} Prix : CLAVEY André. — Accessit : ASCIACH André.

Arabe

Prix : BENKHELIFA Abdllhamid. - Accessit : ARBAOUI Tahar.

Classe de Première

SECTION A B¹

Excellence

XAVIER Jean.

Tableau d'Honneur

JOLAND Jacques. — VERGEADE Jean. — XAVIER Jean. — GIROD Christian.

Français

Prix non décerné

Latin

1^{er} Prix : XAVIER Jean. — 2^{me} Prix : JOLAND Jacques. — 1^{er} Accessit : MARTIN Henri. — 2^{me} Accessit : ROSSI Yves.

Grec

Prix : XAVIER Jean. — Accessit : VERGEADE Jean.

Mathématiques

1^{er} Prix : JOLAND Jacques. — 2^{me} Prix : XAVIER Jean. — 1^{er} Accessit : MINEUR Yves. — 2^{me} Accessit : ROSSI Yves.

Sciences Physiques

1^{er} Prix : ROCHICCIOLI Elie. — 2^{me} Prix : GIROD Christian. — Accessit : VERGEADE Jean.

Histoire et Géographie

1^{er} Prix : GIROD Christian. — 2^{me} Prix : JOLAND Jacques. — Mention : NADJI Ahmed. — 1^{er} Accessit : CHAZELLES Guy. — 2^{me} Accessit : BOULBINA Ahmed et XAVIER Jean.

Récitation et Diction

1^{er} Prix : GINER Jean-Jacques. — 2^{me} Prix : XAVIER Jean. — 1^{er} Accessit : JOLAND Jacques. — 2^{me} Accessit : CHAZELLES Guy. — 3^{me} Accessit : MINEUR Yves et PASSEDAT Jean.

Education Physique

Prix : MINEUR Yves. — Mention : XAVIER Jean.

SECTION B²

Excellence

BLANC René.

Tableau d'Honneur

ATTALI Pierre. — BLANC René.

Français

Prix : ABINA Ahmed. — Accessit : BLANC René

Latin

Prix : ABINA Ahmed. — Accessit : BLANC René

Mathématiques

Prix non décerné. — 1^{er} Accessit : AOUIZERATE William. — 2^{me} Accessit : ROUCHON Jacques.

Sciences Physiques

1^{er} Prix : AOUIZERATE William. — 2^{me} Prix : ATTALI Pierre. — Accessit : BLANC René.

Histoire et Géographie

PRIX OFFERT PAR M^r ALESSANDRI, du Barreau de Constantine

1^{er} Prix : ATTALI Pierre. — 2^{me} Prix : BLANC René. — 1^{er} Accessit : FRANCESCHI Yvan. — 2^{me} Accessit : AOUIZERATE William — 3^{me} Accessit : CARBUCCIA Lucien.

Récitation et Diction

Prix ATTALI Pierre. — Mention : ABINA Ahmed. — Accessit : FRANCESCHI Yvan.

Education Physique

1^{er} Prix : MARBOT Jean. — 2^{me} Prix : ROBERT Marcel. — Mention : PAOLANTONACCI Jacques. — 1^{er} Accessit : BLANC René. — 2^{me} CARROGIO Etienne.

SECTION C M¹

Excellence

Non décerné

Tableau d'Honneur

BENSUSSAN Claude. — BISSINGER Paul. — CHEMLA Claude.
DERAI Marceau. — MONTACIE Claude.

Français

1^{er} Prix : CHEMLA Claude. — 2^{me} Prix : BENSUSSAN Claude.
Mention : DERAÏ Marceau. — 1^{er} Accessit : KSENTINE Alain.
2^{me} Accessit : SAUCEROTTE Georges. — 3^{me} Accessit : MONTACIE Claude.

Latin

Prix non décerné. — Mention : SEBBAH Bernard. — 1^{er} Accessit : MONTACIE Claude. — 2^{me} Accessit : BENSUSSAN Claude et SAUCEROTTE Georges. — 4^{me} Accessit : CHEMLA Claude.

Mathématiques

1^{er} Prix : MONTACIE Claude. — 2^{me} Prix BENSUSSAN Claude et CHEMLA Claude. — 1^{er} Accessit : WILLIEN Claude. — 2^{me} Accessit : SAUCEROTTE Georges. — 3^{me} Accessit : MARCHAI Gérard. — 4^{me} Accessit : BARKATZ Georges. — 5^{me} Accessit : CAZEAUX Henri. — Mention : DERAÏ Marceau.

Sciences Physiques

1^{er} Prix : CHEMLA Claude. — 2^{me} Prix : MONTACIE Claude. — Mention : DERAÏ Marceau. — 1^{er} Accessit : TARABELLA André. — 2^{me} Accessit : WILLIEN Claude. — 3^{me} Accessit : MARCHAI Gérard.

Histoire et Géographie

1^{er} Prix : BISSINGER Paul. — 2^{me} Prix : CHEMLA Claude et DOKHAN Raymond. — Mention : DERAÏ Marceau. — 1^{er} Accessit : MONTACIE Claude. — 2^{me} Accessit : BENSUSSAN Claude.

Récitation et Diction

1^{er} Prix : DADOUN Jean Claude. — 2^{me} Prix : CHEMLA Claude et GUGLIELMI Pierre. — Mention : DERAÏ Marceau. — Accessit : BENSUSSAN Claude.

SECTION M²

Excellence

Non décerné

Tableau d'Honneur

ABOUCAYA Jacques. — ANTONINI Antoine — LENAIN Marcel.
PERONNE Gabriel. — SEBBAH Jacques.

Français

Prix : non décerné. — 1^{er} Accessit : ABOUCAYA Jacques. — 2^{me} Accessit : ANTONINI Antoine — Mentions : GUEZOU Louis et VITIELLO René.

Mathématiques

1^{er} Prix HALIMI Léon. — 2^{me} Prix : ABOUCAYA Jacques. — 1^{er} Accessit : ANTONINI Antoine — 2^{me} Accessit : SEBBAH Jacques — 3^{me} Accessit : BELTOISE Yves. — Mention : VITIELLO René.

Sciences Physiques

1^{er} Prix : SEBBAH Jacques. — 2^{me} Prix : ABOUCAYA Jacques. Mention : HALIMI Léon. — 1^{er} Accessit : ANTONINI Antoine. 2^{me} Accessit : LENAIN Marcel. — 3^{me} Accessit : ARNAUD Jean et PERONNE Gabriel. — Mention : VITIELLO René.

Histoire et Géographie

1^{er} Prix : ABOUCAYA Jacques. — 2^{me} Prix : ANTONINI Antoine Accessit : DE BATZ Arnaud. — Mentions : DUPLAN Henri et ZIANI Sadek.

Récitation et Diction

Prix non décerné.

Education Physique

Prix non décerné.

LANGUES VIVANTES

PREMIERE LANGUE (Sections AB1 - B2 - CM1 - M2)

Anglais (Section I)

1^{er} Prix MARCHAL Gérard. — 2^{me} Prix : BISSINGER Paul. —
Mention : BENHALEM Fernand. — 1^{er} Accessit : MONTAGNE
Claude. — 2^{me} Accessit : GUILHAUME Georges. — 3^{me} Acces-
sit : CAMEZULI Claude et FRANCESCHI Charles. — 4^{me} Ac-
cessit : CARBUCCIA Lucien et LALOUM Joseph.

Anglais (Section II)

1^{er} Prix : ABOUCAYA Jacques. — 2^{me} Prix : CHEMLA Claude.
Mention : DERAÏ Marceau. — 1^{er} Accessit : AOUIZERATE
William. — 2^{me} Accessit : ATTALI Pierre.

Allemand

Prix : BENSUSSAN Claude. — Accessit : VERGEADE Jean.

Arabe

Prix : ABINA Ahmed. — Accessit : TORCHE Mohammed.

DEUXIEME LANGUE (Sections B1 - B2 - M1 - M2)

Anglais

Prix : FRANCESCHI Yvan. — Accessit : KHELIFA Miloud et
NADJI Ahmed.

Allemand

1^{er} Prix : PASSEDAT Jean. — 2^{me} Prix : AOUIZERATE William.
Mention : ABOUCAYA Jacques.

Arabe

Prix : BOULBINA Ahmed. — Accessit : AOUIZERAT Jacques.

Dessin

(cours commun aux sections AB1 - B2 - CM1 - M2)

Mention de prix : COOK Philippe.

Classe de Seconde

SECTION A B

Excellence

PRIX OFFERT PAR LA LIBRAIRIE MACCHI DE CONSTANTINE

CIPRIANI Pierre.

Tableau d'Honneur

CIPRIANI Pierre. — CHEKROUN Mahmoud. — DUPUY Serge.
GAIROARD Jacques. — HADJI Abderrahmane. — LOUAD-
FEL Saïd.

Français

1^{er} Prix : CIPRIANI Pierre. — 2^{me} Prix BENBOUZID Seghir. —
Accessit : LOUADFEL Saïd.

Latin

1^{er} Prix : CIPRIANI Pierre. — 2^{me} Prix : LOUADFEL Saïd.
1^{er} Accessit : CHEKROUN Mahmoud. — 2^{me} Accessit : HADJI
Abderrahmane. — 3^{me} Accessit : DONNADIEU André. — 4^{me}
Accessit : GIANNONI Joseph. — Mention : GAIROARD Jac-
ques.

Grec

Prix : CIPRIANI Pierre.

Mathématiques

1^{er} Prix : CIPRIANI Pierre. — 2^{me} Prix : MARABOTTI Gilbert.
1^{er} Accessit : CHEKROUN Mahmoud. — 2^{me} Accessit : ATTALI
Francis. — 3^{me} Accessit : CORIDIAN Arsène. — 4^{me} Accessit :
GAIROARD Jacques. — 5^{me} Accessit : HADJI Abderrahmane.
6^{me} Accessit : TORDJMAN Guy. — Mention : KHENE Abder-
rahmane.

Sciences Physiques

1^{er} Prix : HARIZE Kamel. — 2^{me} Prix : CHEKROUN Mahmoud.
1^{er} Accessit : HADJI Abderrahmane. — 2^{me} Accessit : CIPRI-
ANI Pierre. — 3^{me} Accessit : ATTALI Francis. — 4^{me} Accessit :
KHENE Abderrahmane. — 5^{me} Accessit : DUPUY Serge.